

---

## SUJET

---

### ■ Version

#### Nuestra memoria y la realidad

Estoy relejendo *Conversación en la Catedral*, tal vez la obra mayor de Mario Vargas Llosa, cuatro décadas después de haberla leído por vez primera. De aquel encuentro con la novela recuerdo la tremenda impresión que me produjo : fue como si alguien me pateara la cabeza por dentro y me la agrandara. Ahora bien, fuera de esa sensación de pasmo, no me acordaba del libro absolutamente nada. Esto sucede porque tenemos un cerebro defectuoso. Yo lo veo así : en el mundo hay tal cantidad de cosas por aprender que hasta la persona más instruída y erudita apenas alcanza a probar unas gotas del océano del conocimiento. Y aún estas gotas están totalmente mediatizadas por tu condición : tu lengua, tu edad, tu época, tu sexo, tu profesión, tu todo. O sea que ni el más sabio sabe nada, y lo que sabe es un saber tramposo.

Y, para redondear el desastre, después de haber aprendido esas cuatro cosas que apenas tienes tiempo de aprender en tu vida, zas, la mitad las olvidas. Asombra que, con todo, aparentemente la ciencia y la cultura vayan avanzando. Lo más chistoso es que, pese a vivir las cosas de una manera tan parcial, tan desmemoriada y tan minúscula, todos, absolutamente todos, nos creemos que nuestra diminuta realidad es el centro del mundo : es una poderosa ilusión de la que cuesta mucho escaparse.

Rosa Montero, **El País semanal**, 2 de septiembre de 2012

## ■ Thème

### Pourquoi la Colombie peut croire à la paix

Après cinquante ans d'une guerre civile féroce et un nombre incalculable de négociations infructueuses, le gouvernement colombien et les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) sont convenus de redonner une chance à la paix. Le 27 août, le président Juan Manuel Santos annonçait son intention de renouer le dialogue avec la guérilla. Ce revirement soudain ne laisse pas de surprendre. Les deux belligérants ont pris conscience que ni l'un ni l'autre n'était en mesure de gagner cette guerre. Les militaires ont multiplié les raids de commandos et les tentatives d'infiltration. Ces nouveaux choix tactiques ont certes rendu les combats moins visibles qu'ils ne l'étaient il y a dix ans, mais ils n'ont pas atténué les sacrifices infligés à la population. L'alternance à la tête de l'Etat colombien, qui n'exprime guère plus qu'un déplacement du rapport de forces au sein du minuscule périmètre des élites dirigeantes, pourrait donc contribuer à mettre fin à l'une des guerres civiles les plus longues et les plus sanglantes de l'histoire. Petit changement, énorme conséquence.

*\*Ecrire les chiffres en toutes lettres*

Grégory Wilpert, **Le Monde diplomatique**, octobre 2012

## ■ Essai

*Les candidats sont priés d'indiquer le nombre de mots employés (de 225 à 275)*

1. El Senado destituyó en junio de 2012 al presidente de Paraguay Fernando Lugo. ¿Cómo valora Ud. este « golpe de estado »?
2. La invasión de palabras inglesas en el castellano o en el francés parece imparable, sobre todo entre los jóvenes. ¿Acabaremos hablando un híbrido entre los dos idiomas?